

RU 0584 S

RUSSIAN

Proficiency Improvement Course

**LISTENING
VOLUME 1**



Workbook 1
Units 1 - 5

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE, FOREIGN LANGUAGE CENTER

This publication is to be used primarily in support of instructing military personnel as part of the Defense Language Program (resident and nonresident). Inquiries concerning the use of materials, including requests for copies, should be addressed to:

Defense Language Institute
Foreign Language Center
Distance Education Division
Presidio of Monterey, CA 93944-5006

Military personnel may find themselves in positions where clear understanding of conversations or written material of a controversial nature will be essential to their mission. As a result, topics in the areas of politics, international relations, mores, etc., (which may be considered as controversial from some points of view) are sometimes included in language training for DLIFLC students. The presence of controversial statements - whether real or apparent - should not be construed as representing the opinions of the writers, the Defense Language Institute, Foreign Language Center, or the Department of Defense.

Actual brand names and businesses are sometimes cited in DLIFLC instructional materials to provide instruction in pronunciations and meanings. The selection of such proprietary terms and names is based solely on their value for instruction in the language. It does not constitute endorsement of any product or commercial enterprise, nor is it intended to invite a comparison with other brand names and businesses not mentioned.

In DLIFLC publications, the words, *he*, *him* and/or *his* denote both masculine and feminine genders. This statement does not apply to translations of foreign language texts.

The DLIFLC may not have full rights to the materials it produces. Purchase by the customer does not constitute authorization for the reproduction, resale, or showing for profit. Generally, products distributed by the DLIFLC may be used in any not-for-profit setting without prior approval from the DLIFLC.

POLISH
Proficiency Improvement Course

LISTENING WORKBOOK

Volume I

Units 1- 5

1989
Reconfigured 1995

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



PROFICIENCY IMPROVEMENT COURSE INTRODUCTION

GENERAL

This introduction explains the purpose of the Proficiency Improvement Course (PIC), who the course was designed for, and how we suggest you use the course.

The introduction is composed of five parts: 1) General, 2) Course Organization, 3) Course Features, 4) Language Skill Development, and 5) A Foreword to the Teacher. Both students and teachers should read the General part, the sections on Course Features and Organization, and Language Skill Development. The fifth part is designed specifically for teachers.

This introduction includes information on the Defense Language Institute and course users.

The Defense Language Institute, Foreign Language Center

This course was developed by the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLI). The responsibilities of DLI extend beyond resident training; they include technical control of all foreign language training worldwide by the Department of Defense (DoD). As part of this non-resident responsibility, DLI provides courses that allow DLI graduates to maintain and enhance their language skills in the field. This course was designed to fulfill that responsibility.

Enrollment Options

This course is intended for all DoD military and civilian linguists, regardless of occupational specialty. It can be used in a variety of options, from self-study to teacher-based programs similar to those at DLI. It will enable linguists to maintain or increase their proficiency in the target language through a variety of course enrollment options. These options include:

Listening Workbook 1, Course Introduction

Self-study options

1. Listening, or
2. Reading, or
3. Listening & Reading

Teacher-based group option

4. Listening, Reading, & Speaking
(This option possible only when a DLI-trained teacher is available)

The entry requirement for all options is limited to a proficiency level of 1 or 1+. Although each option contains material up to a proficiency level of 2+, successful users could expect, at best, a half-point proficiency gain after course completion. Proficiency levels are determined based on the Interagency Language Roundtable (ILR) Language Skill Level Descriptions as measured by the Defense Language Proficiency Test (DLPT).

COURSE ORGANIZATION

The materials in this course range from level 1 to level 2+ and are organized as follows:

Level 1	Workbook 1
Level 1+	Workbooks 2–5
Level 2	Workbooks 6–9
Level 2+	Workbook 10

Workbooks:	10
Estimated Study Time (Hours):	100
Units:	50
Workbook Tests:	10

Workbook Proficiency Levels

As the table shows, the course is composed of 10 workbooks. Each addresses a specific language proficiency *level*—progressing from the least difficult (1) to the most difficult (2+). Consequently, the workbooks should be taken in numerical sequence.

Workbook Units and Instructional Hours

Each workbook is composed of five *units*. Each unit will require about two hours to complete; therefore, about 10 hours are required to complete a single workbook, or 100 hours to complete all the workbooks. The speaking exercise suggestions require approximately 100 hours of instruction.

Workbook Tests

Each workbook contains a *Workbook Test*. These tests are to be taken after you have completed *all* of the exercises in a workbook. All tests are multiple choice and involve no more than 50 items. Instructions for taking the workbook tests are presented before each test.

COURSE FEATURES

PIC contains several features that distinguish it from other courses. It is based on authentic materials, only military vocabulary is defined for the student, and grammar explanations are kept to a minimum.

Authentic Texts

By authentic we mean language that was created for some purpose other than foreign language instruction -- i.e., "found" language rather than contrived or edited language. Examples include weather reports, program schedules, news bulletins, announcements, commentaries and interviews.

Military Topics

Materials for this course have been selected because of their general and professional interest to the government linguist, with the goal of increasing vocabulary in a variety of areas involving military affairs. It is not the purpose of this course to teach technical or job-specific military language. Only military (key) vocabulary has been glossed.

Grammar Recognition

Unlike traditional courses, PIC assumes that you are familiar with the basic structure of the language you are studying. Grammar explanations have been kept to a minimum and are included only if they are essential to the understanding of a text (i.e., a sample of written or spoken language).

Only military vocabulary is defined, since the successful user of PIC will need to guess the meaning of words using clues from the texts themselves, rather than relying on a dictionary.

LANGUAGE SKILL DEVELOPMENT

Good listening can be viewed as part of a dialogue in which the listener, though silent, participates with active listening strategies such as predicting and agreeing (or disagreeing), and confirming (or rejecting) initial hypotheses or guesses.

The good listener brings to active listening an independent background knowledge. Knowledge of the language and of the structure of the listening text are also important. The less-skilled listener, by contrast, tends to be more text-bound, and tries to derive a text's meaning wholly from the text, usually with extensive use of a dictionary. In our approach, this is discouraged. Our goal in PIC is to lead the learner to understand and use listening strategies that are effective in improving listening comprehension.

This section on Language Skill Development is divided into three parts: course assumptions, general reading strategies, and specific reading techniques.

Developing Listening Skills

Listening exercises in PIC are based on the following assumptions about the general nature of listening, in general and the nature of listening in a foreign language in particular.

- *Listening is an active skill.* As students you should approach listening as a partnership. You must assume responsibility for your own learning efforts you must and complete listening tasks that require you to acquire and use background knowledge and strategies. These include guessing, predicting, checking, and asking yourself questions about each text.
- *Listening is a communicative activity.* Since people in real life usually listen for a specific purpose, we have attempted to develop exercises that are meaningful and that simulate real activities. For example, in real life you would not translate a weather report or analyze some grammatical form in the report. You would listen to the report for mention of the weather conditions in the particular area you are interested in, initially not listening carefully to other parts of the report.

Listening Strategies

The principle strategies that you, as a student, in this course, should be aware of are:

- **Inferencing**—using linguistic, logical and cultural clues to discover the meaning of unknown elements of the text. Guess at the meaning of words you don't know, rather than looking them up in a dictionary.

- Predicting—guessing at what comes next in a text. Use your own knowledge of world events. Listen for headlines, key words, and titles to help you predict what information a text will contain.
- Previewing—asking what you would like to know about a particular topic. By doing this, you will become more directly involved with the text.
- Scanning—setting a goal and listening for a specific item of information. This involves knowing what to listen for and eliminating distractions so that you can give complete attention to the listening text.
- Skimming—listening globally to get the overall gist of a text, not worrying about understanding each and every word.

Listening Techniques

To take advantage of these strategies, you should employ the following techniques:

- First, guess what texts are about before you listen to them. After you have made a guess about the contents of a text, use your knowledge of the real world to help you understand it better.
- Think about how the text is going to sound. In a news bulletin you will hear short items of information which have been written in preparation for broadcast. In an interview you will hear several voices and the speech will be spontaneous. Sentences may be incomplete, there may even be grammatical errors. In a live broadcast you might hear background noises.
- Next, listen to the entire text to see if your predictions were correct, modifying your hypothesis as you go along. Think of more questions to ask yourself to help you better understand the text.

- Now, listen to the text again, more carefully this time, and try to answer the questions you asked yourself.
- Use word-recognition strategies. Don't reach for the dictionary whenever you hear a word you don't know. Try to discover its meaning using some of the following strategies:
 - Listen for words that are similar to English.
 - Notice whether the word looks like other words you know.
 - Guess the meanings of compound words from their components.
 - Compare the word with those of similar or opposite meanings.
- Use effective component-recognition strategies.
 - Listen for the most important elements first, i.e., the subject and the verb.
 - Next, listen for other important components such as references to manner, time frequency, and place.
- Use effective text-recognition strategies. Remember that understanding linking and reference words in a text can help you discover meaning.
 - Reference words refer to elements previously mentioned in a text, or ahead, to the next text. They are usually pronouns and synonyms.
 - Linking words join phrases and sentence fragments and include such connectors as *"and," "but," "on the other hand," "however,"* and *"in addition to"*.
- Be alert to the different ways texts are organized. This can help you anticipate and predict the meaning of a text. Deciding whether a text is a description, a comparison, or solves a problem will make your listening more efficient.

A FOREWORD TO THE TEACHER

Important information about the purpose of this course, its potential users, and key features and organization has been discussed in the General Introduction.

Furthermore, the theoretical assumptions about the nature of reading in a foreign language, as well as very practical suggestions on strategies and techniques the student should be aware of and *use*, are discussed in the Language Skill Development Section and thus will not be repeated here.

Since the Proficiency Improvement Course is designed for both independent and teacher-driven study, we have included at the end of each workbook a section called Speaking Suggestions. The section is limited because instructors who teach PIC are required to take a special PIC Instructor Workshop offered by DLI. The Speaking Suggestions are designed to foster learner-centered activities and to enhance student knowledge through oral practice.

The Speaking Suggestions are a guide to speaking activities that build upon the reading or listening exercises in the workbooks. The role of the teacher is to prepare supplemental materials; to act as a language resource when a student needs help; to facilitate exchanges between students; to note and correct language-usage problems at the appropriate times; and to use good judgement in deciding when a Speaking Suggestion needs to be supplemented or changed to meet the special interests or needs of the individual classes.

The Speaking Suggestions are communicative. To exploit them, the teacher should remember that errors are a natural part of learning a new language. The correction of these errors should be secondary to the communication of a message.

The emphasis in communicative activities is placed on *what* is said, not *how* it is said. An effective method for dealing with error correction is the "Action Replay." If, for example, a Speaking Suggestion calls for a role-play, the teacher should allow students time to prepare and to enact their role-play. When watching the role-play, the teacher should take note of the errors, but should not interrupt. When giving feedback to the role-players, the teacher should comment on what was done well, as well as point out major errors that jeopardized communication. The role-players should then be given the chance to ask questions about their errors and to repeat their role-play.

We have also included, for your reference, books for further reading. These materials contain a wealth of ideas and suggestions that will be of value even to the experienced language teacher, for they are grounded in the latest understanding of how languages are acquired. The reference to *The Three R's: Reading Real Russian* is an example of the application of current theory to a specific language.

Bibliography

Maley, A. 1978. The teaching of listening-comprehension skills, *Modern English Teacher*, 6:3.

Porter, D. and Roberts, J. 1981. Authentic listening activities, *English Language Teaching Journal*, 36:1.

Richards, J.C. 1983. Listening Comprehension, *TESOL Quarterly*, 17:2

Rivers, W. 1980. Hearing and comprehending, *Teaching Foreign Language Skills* (revised edition), University of Chicago Press.

Ur, P. 1984. *Teaching Listening Comprehension*. Cambridge University Press.

RUSSIAN PROFICIENCY IMPROVEMENT COURSE

Subcourse Number DL1201

Edition A

Defense Language Institute, Foreign Language Center
Presidio of Monterey, California 93944-5006

10 Credit Hours

Edition Date: September 1990

Subcourse Overview

This is the first in a series of 10 Russian workbooks written for linguists serving in the United States armed forces.

Workbook 1 is at proficiency level 1. It contains texts about military awards, military books, and holidays. These texts have been taken from the Soviet media.

This is the only workbook at level 1. You will find that the activities in this book introduce the basic listening strategies of skimming for main ideas and scanning for specific information. You will also find in this book exercises requiring listening strategies such as

- listening for key vocabulary,
- listening for format clues which will help you predict what is coming next in a text,
- listening for numerical and place-name information,
- predicting information in a text by using your background knowledge.

Table of Contents

<u>Section</u>	<u>Page</u>
Proficiency Improvement Course Introduction	i
Subcourse Overview	x
Administrative Instructions	xii
Grading and Certification Instructions	xii
Unit 1 Military-Sponsored Cultural Events	
Exercises 1–10	1
Key Vocabulary	13
Acronyms and Abbreviations	13
Unit 2 Military Books	
Exercises 1–10	15
Key Vocabulary	22
Acronyms and Abbreviations	23
Unit 3 Soviet Holidays	
Exercises 1–10	25
Key Vocabulary	33
Unit 4 Military Awards	
Exercises 1–10	35
Key Vocabulary	41
Acronyms and Abbreviations	42
Unit 5 News Previews	
Exercises 1–10	43
Key Vocabulary	48
Acronyms and Abbreviations	49
Speaking Suggestions	51
Answer Keys	55
Dictionary	67
Glossary	71
Workbook Test	73
	xi

Administrative Instructions

1. Number of units in this subcourse: Five.
2. Materials needed in addition to this booklet are a #2 pencil, an ACCP Examination Response Sheet and a preaddressed envelope.
3. Supervisory requirements: None.

Grading and Certification Instructions

Examination:

This subcourse contains a multiple-choice examination covering the material contained in these units. After studying the units and working through the exercises, complete the examination. Mark your answers in the subcourse booklet; then transfer them to the ACCP Examination Response Sheet. Completely black out the lettered oval which corresponds to your selection (A, B, C, or D). Use a #2 lead pencil to mark your responses. When you have completed the Examination Response Sheet, mail it in the preaddressed envelope provided. Your examination score will be returned to you. A score of 75 or above is passing. Ten credit hours will be awarded for successful completion of this examination.

This publication is to be used primarily in support of training military personnel as part of the Defense Language Nonresident Program. Topics in the areas of politics, international relations, mores, etc., which may be considered controversial from some points of view are sometimes included in language training for DLIFLC students, since military personnel may find themselves in positions where clear understanding of conversations or written material of this nature will be essential to their mission. The presence of controversial statements—whether real or apparent—in DLIFLC materials should not be construed as representing the opinions of the writers, the Defense Language Institute or the Department of Defense.

In DLI publications, the words "he," "him," and "his" denote both masculine and feminine genders. This statement does not apply to translations of foreign texts.

Unit 1—Military-Sponsored Cultural Events

The Soviet military actively sponsors cultural events. For example, the ЦДСА (Центральный Дом Советской Армии), a major theater/cultural complex in Moscow, hosts concerts, meetings, lectures, and exhibitions for the military. *Красная звезда*, the newspaper of the armed forces, also organizes cultural presentations and open houses. These public events are announced and this unit deals with such announcements.

To help you as you listen to the announcements in this unit, instructions will often suggest strategies for tackling the passages. The instructions will call these listening passages *texts*. Feel free to use the key vocabulary at the end of the unit for words you don't recognize. You may also try guessing strategies and searching for cognates—words that look and sound the same in both languages and have essentially the same meaning, e.g., army/армия or tank/танк.

Exercise 1 The announcements you will hear follow a rather standard format.

1. When you hear a radio announcement of a public event, essential information you want to know includes the time it begins. What else do you need to know? Write in English on the lines below three things that announcements of public events should include.

With some idea of the kind of information to expect, proceed to Text A. It announces a festival and open house sponsored by *Красная звезда*. Read questions 1.2, 1.3, and 1.4, then turn on your tape player and listen to the announcement. Listen until you hear the words Музыкальная эстрада, then stop. Circle the correct answers to the questions.

2. Where will the festival take place?
 - a. In a sports stadium
 - b. In an auditorium
 - c. In Gorky Park
 - d. At Moscow State University

3. On what day will the festival take place?
 - a. August 3
 - b. October 13
 - c. August 13
 - d. October 30

4. How does *Красная звезда* address the public it wants to attract to the military festival?
 - a. Comrades
 - b. Friends
 - c. Citizens
 - d. Soldiers

Background Note



Many Soviet institutions, buildings, and organizations carry a person's name in the title, expressed by the word *имени*, which means literally *in the name of* or *of the name of*, for example, *Завод имени Ленина* (the *Lenin Factory*), *Парк Культуры и Отдыха имени Горького* (known in English simply as "Gorky Park"), or *Центральный Дом Советской Армии имени М. В. Фрунзе* (the *M. V. Frunze Central House of the Soviet Army*), also called ЦДСА.

Exercise 2 You've just listened for the essential information—the what, where, and when of the event. The next step is to listen for details of the program to be presented. First, read the instructions for Exercise 2.1, then listen to all of Text A, which describes some events at the festival.

1. In Russian, complete the following chart using information from Text A to fill in the blanks. (Times follow the 24-hour clock.)

Place	Time	Title of Event	Description
Музыкальная эстрада		1. Молодость, Музыка, Мир	
	1500–1600	2.	выступление фольклорного коллектива

2. To check your comprehension of the information you just heard, read the following statements about the event described by your chart and by Text A. Some are true, some are false. Answer by checking the appropriate box.

- | | T | F |
|--|--------------------------|--------------------------|
| a. Event No. 1 is for children. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b. Event No. 2 is for children. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| c. Event No. 1 is a folklore presentation. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| d. Both events take place on the same stage. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| e. Both presentations include music. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| f. Event No. 2 begins at 1500 hours. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Exercise 3

Texts B and C are short texts about programs at the festival sponsored by *Красная звезда*. These short announcements have been taken from a longer announcement, which was broken up into parts to make it easier for you to manage.

1. Listen to Text B and answer the following questions about it. You will again be listening for answers to the basic questions where, when, what, and so forth. Write your answers in English in the spaces provided.

a. At what time does the show begin on the Central Stage?

b. What kind of Russian songs will be sung?

c. Who will sing these songs?

d. Who or what will accompany the singer?

Exercise 4 Text C, like Text B, gives essential details about an event at a festival. After you've listened to it and answered the following questions, you should have an idea of what kind of festival took place.

Listen to Text C for answers to the following questions. Circle your answer.

1. The name of the pavilion mentioned in Text C is

- a. Площадка.
- b. Эстрада.
- c. Белоруссия.
- d. Музыка.

2. On which площадка is it located?

- a. Первая
- b. Вторая
- c. Военная
- d. Четвертая

3. The event begins at

- a. 1300 hours.
- b. 1400 hours.
- c. 1200 hours.
- d. 1800 hours.

4. What type of event is it?

- a. A TV talk show
- b. A play
- c. Photography exhibit
- d. Museum exhibit

5. What will the public be able to do at the event?

- a. Talk to local TV personalities
- b. View military uniforms—past and future
- c. Inspect military equipment and weapons
- d. See a play based on military life

6. If you had to put all the information from Texts A, B, and C into an announcement for the base newspaper and you needed a headline for the announcement, what kind of brief headline would you write? Write a headline on the line below in English.

7. Who do you think might want to attend the festival you've just heard about? Write your answer in English on the lines below.

Exercise 5 Text D is like the other texts in this unit. It announces a schedule of programs open to the public. In this case, it's a schedule of events at the ЦДСА имени Фрунзе. (Check the background note, Page 2.)

Russian and English share a fair number of cognates—words that look and sound the same in both languages and have essentially the same meaning, e.g., army/армия or tank/танк. Always be alert for cognates as you listen, because they give quick and easy access to the meaning of basic words.

1. Listen to Text D for cognates. Write them on the lines below—Russian on one side, English on the other. You should find six.

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

2. A chart is useful for keeping track of information, in this case, various happenings at the ЦДСА. Complete the following chart in English for the days mentioned as you listen to Text D. Two entries have been done for you.

Date	Events
August 8	Lecture
August 9	
August 10	Holiday preparations for Builders' Day
August 11	
August 12	
August 12 and 13	
August 13	

Background Note



Contemporary Russian uses the word лекторий to mean *lecture hall*, with the additional meaning of *a series of lectures*. The program announced for August 8, above, is an example of this.

You've just finished work with three texts that announced public events. You practiced listening for *times*, *dates*, and *places*. This kind of information is very important. That is why exercises will continue to ask you for it as you listen to the next texts.

Exercise 6 This next exercise lets you practice transcription—writing down information as you hear it. This is a very useful skill for identifying essential information in a text, as you hear it, so that you don't have to go back and listen many times.

Listen again to Text D for the information required to complete the following items or titles. These items follow the exact same wording as that of Text D. Write your answers in Russian in the spaces provided.

1. The lecture series mentioned is entitled Семья и _____ .
2. The lecture on August 8 is entitled Пути решения задач патриотического воспитания в _____
3. The name of the celebration planned for August 13 is День _____ .
4. On August 9, the evening program is called _____ Родины посвящается.
5. The title of the program for August 12 and 13 is И на эстраде, _____ .

Exercise 7 Just as one can scan a printed text for specific information, one can also listen for specific information. That is what you do when you listen to the radio with just enough attention to know when your team's sports score is announced.

The following questions ask you to listen for particular words or subjects in Text D, which, as you may recall, is a program schedule. Ignore any information you're not asked about. Now scan Text D, as explained above, and answer in English on the lines provided.

1. On what day are there programs in which the word for "school" occurs?

2. On which day is the word for "soldier" used in the program?

3. On which days are there programs involving sports?

Exercise 8 You'll recognize the format of Text E after you listen to it once through. However, to gain practice in anticipating format, listen to the opening sentence of Text E. Stop when you hear the words *двадцатого июня*. You'll listen for details later.

1. Think back to the previous types of announcement you have heard in this unit. Does Text E announce a single event (similar to Text A) or a schedule of events for more than one day (similar to Text D)? Check the box beside the correct answer.

Single event

Schedule of events

2. How long a period of time does the announcement cover?
- a. One afternoon
 - b. 24 hours
 - c. 5 days
 - d. 7 days

Exercise 9 Listen to Text E and complete the chart below in English as you're listening to the day-to-day program announced in Text E. Enter this information as specific day-to-day entries for each day mentioned by the speaker.

Date	Events
June 20	
June 21	
June 22	
June 23	
June 24	
June 24 and 25	

Before you listen to Text E again, read the following questions and circle the correct answer. Listen to the text again, more than once, if necessary. Your eventual goal, by the time you reach Workbook 9 or 10, should be to listen once or twice to a text to grasp the important points.

1. Which of the following days has no announced public program?
 - a. June 20
 - b. June 21
 - c. June 22
 - d. June 23

2. Which day has the evening of leisure program?
 - a. June 20
 - b. June 21
 - c. June 22
 - d. June 23

3. What kind of program does the speaker describe for June 20?
 - a. A meeting
 - b. A forum
 - c. A discussion
 - d. A lecture

4. The program for June 20 involves what kind of people?
 - a. Musicians
 - b. Professors
 - c. Military men
 - d. Politicians

5. On what night will a film be shown?
 - a. June 20
 - b. June 21
 - c. June 22
 - d. June 23

Exercise 10 This exercise is designed to give you practice in scanning or listening for specific information. Read the following questions and listen to Text E for information that answers them. Without looking back at the week's schedule, write your answers in English in the spaces provided.

1. a. Text E announces a lecture series on what day?

b. On which days is there a program about topics in psychology?

c. If there is any announcement of concerts, write down the day on which the concert will take place.

d. The word for "war" appears in one program announcement or heading. Write down for which day.

e. What day does the military brass band (духовой оркестр) play?

f. Will there be dancing along with the band music?

Now tie together typical schedule and program announcements.

2. What essential elements should publicly broadcast program and schedule announcements contain? Answer in English below.

Key Vocabulary



Великая Отечественная Война	World War II, the Great Patriotic War
выбирать	to choose
выступление	performance, appearance, speech
гражданская оборона	civil defense
духовой оркестр	brass band
исполнять	to perform (e.g., a song or dance), to fulfill
киновечер	an evening of films
кинопоказ	film showing
напев	tune, melody
народные депутаты СССР	people's deputies (to the USSR Congress of Deputies)
развлекательный	entertaining, for pleasure
романс	romantic song, ballad
старинный	old-fashioned, traditional
строитель	builder
творчество	creative activity
усмотрение	judgement, discretion
экспонат	exhibit
эстрада	stage, platform

Acronyms and Abbreviations

ЦДСА (Центральный Дом
Советской Армии имени
М. В. Фрунзе)

M. V. Frunze Central House of
the Soviet Army

This page is intentionally left blank.

Unit 2—Military Books

The Soviet government encourages book publication by supporting very low prices for books. Despite this, and despite the fact that the Russian people read a great deal, books are often hard to get. There is a lot of interest in knowing what is being published, so there is frequent discussion of books, and newspapers and radio announce new titles regularly.

This unit has announcements of newly published books on military subjects. Most are nonfiction, a few are fiction. Announcements follow the usual format: author's name first, then title of the book; publishing information (e.g., that this is the second edition); city of publication and publishing house name; and finally date of publication, number of pages, and price. A brief description of the book often includes just a phrase or two about the book's content or its treatment of a subject.

Exercise 1 In this exercise the announcer talks about three books. As you should always do, listen for cognates—words with the same or similar form in English and Russian. Listen to Texts A, B, and C to give yourself a listening preview. Each mentions a single book.

1. Look at the chart as you listen to the announcer of Texts A, B, and C. Complete the chart by writing an X in the appropriate column to link the description with the correct book.

Description	Text A	Text B	Text C
Written by 2 authors			
Is a collection of articles			
Costs 25 kopeks			
Published by Воениздат			

Grammar Note

The words радиолокация in Text A and техника in Text B don't correspond to the English *radiolocation* and *technique* or *technology* in the given context.

Exercise 2 Listening to someone or something involves some of the same skills as reading. Just as you can scan a text for specific written information, you can listen for specific spoken information. Read the following questions before listening to Texts A, B, and C again. Circle the correct answers.

1. Which two texts mention books dealing with naval subjects?
 - a. Texts A and B
 - b. Texts B and C
 - c. Texts A and C

2. Which two texts mention books dealing with the army?
 - a. Texts A and B
 - b. Texts B and C
 - c. Texts A and C

3. Which text mentions a book with articles about patriotic stories?
 - a. Text A
 - b. Text B
 - c. Text C

4. Which text mentions a book about safety equipment?
 - a. Text A
 - b. Text B
 - c. Text C

Exercise 3 Listen to Texts A, B, and C once more. Then complete the following exercise. Column B contains words that describe the topics of books announced by Texts A, B, or C. Read the words in column B and choose any that you think describe these books. Write the letters of the words from B in the spaces next to the texts in A.

	A	B
1.	_____ Text A	a. literature
2.	_____ Text B	b. technical information
3.	_____ Text C	c. electronic equipment
		d. seaport activity

Exercise 4 Listen to the first sentence of Text D—it contains the author's name and book title. Once you have an idea from the title what the book is about, go on to listen for other essential information.

1. Listen to the first sentence of Text D, one word at a time, until you can complete the following statement. The second word in the title tells you that the book's main idea will probably concern something

- a. close at hand, familiar.
- b. far away, distant.

2. The last word of the title has an exact cognate in English. It is a geographical term referring to a great circle around the earth. Write it in English below.

3. You should now be ready to give an English equivalent of the title on the line below.

Exercise 5 Listen now for essential information from Text D to answer the following questions in English in the spaces below. Ignore the details not asked about.

1. Which edition of the book is mentioned?

2. Who published the book?

3. In what year was it published?

Exercise 6 This exercise is designed to give you practice in listening for details. Read the following questions, then listen to Text D again and circle the letter of the correct answer as you listen.

1. In what city or country does the book's action take place?

- a. Istanbul
- b. Spain
- c. Somalia
- d. Iceland

2. How many pages does the book have?
 - a. 85
 - b. 135
 - c. 246
 - d. 300

3. What is the best summary of the book's contents?
 - a. Memoirs of a war correspondent during World War II
 - b. Around the world as a mercenary soldier
 - c. The social revolution in Spanish-speaking countries
 - d. Memoirs of a fighter in the Spanish Civil War

Exercise 7 Listen to the first sentence of Text E—it also contains the title of a book.

1. Choose the best English equivalent of the original Russian title.
 - a. Under the ocean
 - b. In the depths of the sea
 - c. On the ocean
 - d. Above the ocean

Exercise 8 Listen again to Text E and answer the following questions.

1. Who wrote the book?
 - a. Александров, В. А.
 - b. Рыхнов, А. Г.
 - c. Кузнецов, Ж. Г.
 - d. Смирнов, В. А.

2. What kind of format does the book in Text E have?

- a. Handbook
- b. Training manual
- c. Collection of stories
- d. Self-study workbook

3. What is the book's price?

- a. 1 ruble 20 kopeks
- b. 2 rubles 10 kopeks
- c. 2 rubles 80 kopeks
- d. 6 rubles 50 kopeks

To answer the last question, you should listen to the sentence describing the book's subject, where the speaker says, "В центре повести...."

4. What kind of servicemen are mentioned in Text E?

- a. Submariners
- b. Marines
- c. Air Force pilots
- d. Naval aviators

Exercise 9 The title of the book in Text F and the book in the previous text, Text E, have something in common. Listen to just the title of Text F and then stop your tape player..

1. The title of the book in Text F shares a word with the title in the previous text. On the line below, write in Russian the word that the two titles have in common.

2. Knowing that the book mentioned by the speaker in Text F is a popular science text (the Russian expression is научно-популярный), listen to the announcement to identify the science it focuses on. Circle the answer.
- a. Engineering
 - b. Physics
 - c. Chemistry
 - d. Geography

Grammar Note

The word ежегодник in the title of Text F has three parts. The prefix еже- means *every*. This often combines with words meaning time, e.g., еженедельный—every week, ежемесячный—monthly. Addition of -ник at the end of the word год makes it into a noun. A literal meaning of the word ежегодник might be *an every-year thing* or, in other words, *an annual (book)*.

Exercise 10 With a general idea of what the book is about, answer the following questions about details in Text F. Go back and listen again if necessary.

1. Where was the book published?
- a. Moscow
 - b. Vladivostok
 - c. Kiev
 - d. No city is given
2. What is the book's price?
- a. 1 ruble
 - b. 2 rubles
 - c. 2 rubles 70 kopeks
 - d. 8 rubles 80 kopeks

To answer the next question, you need to know that the book was written by several authors and put together by an editorial board (редколлегия).

3. Who was the editor-in-chief of the editorial board?

- a. Anonymous
- b. V. P. Shuntov
- c. Zh. G. Kuznetsov
- d. V. A. Smirnov

4. Who do you think might be interested in reading the book described in Text F? Answer in English on the lines below.

Key Vocabulary



безопасность
воспоминание

ежегодник
издание
издательство
научно-популярный
повесть
радиолокация
редколлегия
сборник
техника

участник

security, safety
memory, recollection
(pl. memoirs,
reminiscences)
annual, yearbook
edition
publishing house
popular science (adj.)
story
radar
editorial board
collection, anthology
engineering, technique,
equipment
participant

Acronyms and Abbreviations

ДОСААФ (Добровольное
общество содействия
армии, авиации, и флоту)
редколлегия

Voluntary Society for the
Assistance of the Army,
Air Force, and Navy
editorial board (spoken form)

This page is intentionally left blank.

Unit 3—Soviet Holidays

The texts you will listen to in this unit describe Soviet military holidays. One of the biggest holidays is October Revolution Day, which celebrates the founding of the Soviet regime. This holiday is celebrated on November 7 and 8. Some other holidays are the First of May, which is similar to Labor Day; and Victory Day, which is the celebration of victory over Germany in WW II. As you listen to the texts in this unit you may find that you do not understand every word. This is natural since listening comprehension is difficult and takes practice. Try to listen only for the information requested by the exercises and ignore other information. Remember, you may listen to the text as often as you wish.

Background Note



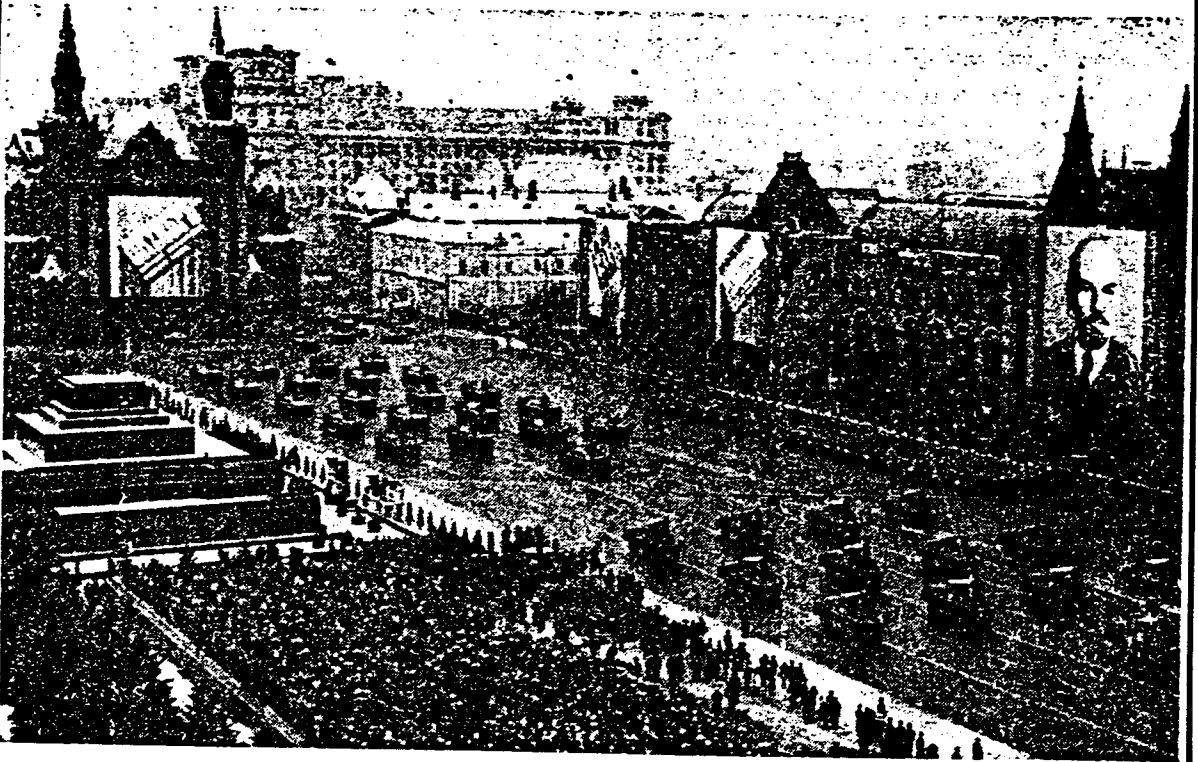
In the Soviet Union there are many officially designated days dedicated to various professions. In the military these holidays include celebrations such as Tankmen's Day, Border Guards' Day, etc. These days are generally not national holidays, but are celebrated only by those in the military; however, some of these holidays have become national, for example, Navy Day and Air Force Day.

Exercise 1 Before you listen to the texts, you will want to familiarize yourself with the names of some of the Soviet holidays. Match the holidays below with their English equivalents by writing the correct letters next to the corresponding numbers.

- | | | |
|----------|---------------------------------|------------------------------|
| 1. _____ | День танкистов | a. Construction Workers' Day |
| 2. _____ | Праздник Октября | b. Victory Day |
| 3. _____ | Первое Мая | c. Tankmen's Day |
| 4. _____ | День строителя | d. October Revolution Day |
| 5. _____ | День Воздушного Флота СССР | e. The First of May |
| 6. _____ | День Победы | f. Navy Day |
| 7. _____ | День Военно-Морского Флота СССР | g. Air Force Day |

Parades are one way in which Soviets celebrate holidays. The picture below portrays a parade on Red Square in Moscow honoring October Revolution Day.

Figure 3.1



Exercise 2 The speaker in most of the texts in this unit is congratulating military personnel on a specific holiday. The first step in approaching the texts in this unit is to decide which holiday the speaker is discussing. Listen to Text A and, below, check the holiday that is mentioned.

- Navy Day
- Tankmen's Day
- Workers' Day
- Pilots' Day

Exercise 3 Understanding whom the speaker is addressing is an important aspect in listening. The speaker in Text A is addressing several different groups of military personnel. This exercise helps you listen for the names of these groups

1. In English, when a speaker addresses a group of people, he often begins with something like *ladies* and *gentlemen*. Listen for the form of address used by the speaker in Text A. Write this word, which is repeated several times, in Russian, in the space provided.

2. Which of the following groups of people does the speaker address? Check the names of these groups as you hear them. Some of the items below are not mentioned in Text A.

- a. _____ солдаты
- b. _____ пилоты
- c. _____ матросы
- d. _____ сержанты
- e. _____ прапорщики
- f. _____ саперы
- g. _____ полковники
- h. _____ мичманы
- i. _____ генералы
- j. _____ моряки

Exercise 4 In this exercise you will work with verbs because verbs can describe how something was done which is important to understanding a text. The verbs below are mentioned in Text A. They are all connected with the topic of holidays; therefore, you will probably hear them in the other texts in this unit. Match the Russian verbs with their English equivalents by writing the correct letter in the space provided. There is one extra English word.

- | | | |
|---------|----------------|-----------------------|
| 1. ____ | праздновать | a. to salute, welcome |
| 2. ____ | приветствовать | b. to commemorate |
| 3. ____ | поздравлять | c. to congratulate |
| | | d. to celebrate |

Exercise 5 Texts B, C, and D are taken from the Soviet media on the occasions of three different Soviet holidays. Although you never listen to different holiday greetings at the same time in the real world, this exercise will give you practice in listening for certain information. Listen to the texts and complete the chart below by marking which holiday is mentioned in each text. There is one holiday listed which is not mentioned in any of these texts.

Holiday	Text B	Text C	Text D
Victory Day			
Navy Day			
The October Revolution			
Air Force Day			

Exercise 6

There are basically two types of information you may want to listen for. The first type is general which means that you are listening for the gist, and therefore do not have to understand every single word. The second type of information is specific. This includes numbers. For example, if you need to report on the date an event occurred, you have to be very accurate. Texts C and D mention the number of years each holiday has been celebrated. Read the exercises below and then listen to Texts C and D again for the answers.

1. What is the Russian equivalent for the word *anniversary*?

2. Which anniversary is being celebrated in Text C?

- a. 41st
- b. 43rd
- c. 44th
- d. 45th

3. Which anniversary is being celebrated in Text D?

- a. 62nd
- b. 71st
- c. 81st
- d. 88th

Exercise 7 Location is another type of specific information. Misunderstanding the name of a location could have serious consequences. For example, a foreigner might have trouble in English distinguishing between the states Iowa, Ohio and Hawaii, but these are very different places. In this exercise listen for the names of Soviet cities in Text D.

1. The speaker in Text D mentions several Soviet cities. What will occur in these cities on the day of the holiday? Write your answer in English.

-
2. Check off the names of the cities written below that are mentioned in Text D. Some of the cities are not mentioned.

- a. ___ Москва
- b. ___ Ленинград
- c. ___ Иркутск
- d. ___ Киев
- e. ___ Одесса
- f. ___ Волгоград
- g. ___ Мурманск

Exercise 8 The format of Text E is similar to the previous texts. Before you listen to Text E, think for a moment about the previous texts. This will help you to anticipate some of the information in Text E. Then read the exercises below and listen to Text E for the answers.

1. What is the holiday celebrated in Text E? Write your answer below in English.

2. A synonym is two words that have the same meaning. In English an example of a synonym is the words *woman* and *female*. Find in Text E a synonym for the word праздновать. Write it below in Russian, in the infinitive form.

3. The sentences below are taken from Text E. Since the texts in this unit are all similar, you are familiar with the vocabulary. This exercise will help you to test your understanding of the vocabulary. Listen to Text E and fill in the blanks in Russian with words from Text E.

_____ воины армии и флота! Товарищи
 _____ строители! Товарищи _____
 военного строительства! _____ наша страна
 и ее Вооруженные Силы отмечают День
 _____! _____ вас с
 _____—Днем строителя!

Exercise 9 Text F is different from the previous texts in this unit. The speaker is not addressing a specific group of people, but is reporting on a meeting that occurred as the result of a holiday. This type of report might appear on Soviet television or radio. Imagine that you are listening to Soviet radio and need to find out about this meeting. Listen to Text F and answer the questions below in English.

1. What was the date of the meeting?

2. Where did the meeting take place?

3. What was the holiday? (Hint: The word посвященное means *dedicated*, so the name of the holiday will appear after this word.)

4. What occurred after the meeting?

Exercise 10 The speaker also mentions the groups of people who attended the meeting described in Text F. Listen to the text again and check off the groups of people listed below who are mentioned in the text. Not all the groups are mentioned, but those groups that are mentioned appear in the same order in the text as they are listed below.

1. _____ Представители трудящихся Москвы
2. _____ Работники Военно-Морского Флота
3. _____ Воины столичного гарнизона

4. _____ Ветераны Военно-Воздушных Сил
5. _____ Товарищи пилоты
6. _____ Работники гражданской авиации

Key Vocabulary



Воздушный Флот	Air Force
воин	warrior, serviceman
гарнизон	garrison
годовщина	anniversary
гражданский	civil
личный состав	personnel
мичман	warrant officer (midshipman)
отмечать	to mark, observe
победа	victory
поздравлять	to congratulate
посвященный	dedicated, devoted
прапорщик	warrant officer (ensign)
приветствовать	to greet, welcome, salute
салют	salute
собрание	meeting
старшина	master sergeant, senior assigned crewman
столичный	capital (adj.)
строительство	building, construction
торжественно	solemnly
трудящиеся	workers
человечество	mankind

This page is intentionally left blank.

Unit 4—Military Awards

The topic of the texts in this unit is military awards. You will be listening to announcements conveying information such as the name of the award, who received the award, and who gave the award. This information is important because it tells you who is moving up in the military. These announcements are broadcasted not so much for the general population, but rather for a military audience.

Remember to listen only for the information specified in the exercise. You should not worry if you do not understand every word.

Exercise 1 This exercise consists of two parts. In the first part you will prepare yourself to listen to the texts in this unit by working with vocabulary items which will appear in a text on awards. In the second part you will listen for specific information in Text A.

1. Below is a list of Soviet awards. Match the awards with their English equivalents by writing the correct letter in the space provided.

- | | | |
|--------|---|--|
| 1. ___ | Орден Красной Звезды | a. Order of Lenin |
| 2. ___ | Медаль «За боевые заслуги» | b. Medal for Bravery |
| 3. ___ | Орден Ленина | c. Order of Friendships of the Peoples |
| 4. ___ | Орден «За личное мужество» | d. Order for Service to the Homeland in the Armed Forces of the USSR |
| 5. ___ | Медаль «За отвагу» | e. Medal for Battle Accomplishments |
| 6. ___ | Орден «За службу Родине в Вооруженных Силах СССР» | f. Medal for Personal Courage |
| 7. ___ | Орден Дружбы народов | g. Order of the Red Star |

2. In announcements of this type it is important to remember who gets what award. So you need to listen for names of people and of awards. There are two lists below. The first list is composed of names which are presented in the same form as they are in the text: last names first. The second is a list of awards. Match each award with its recipient by writing the appropriate letters in the spaces provided.

1. ___ Соцков Михаил Михайлович
2. ___ Токарев Анатолий Владимирович
3. ___ Авсенев Алексей Федорович
4. ___ Зубков Анатолий Александрович
5. ___ Кисленко Сергей Анатольевич
6. ___ Тымчук Валерий Михайлович
7. ___ Михайлов Владимир Александрович

- a. Медаль «За боевые заслуги»
- b. Орден Ленина
- c. Орден «За службу Родине в Вооруженных Силах СССР» III степени
- d. Орден Красной Звезды

Exercise 2 Announcements of awards contain information other than names. Read the questions below and then listen to Text A again for the answers. Answer the questions in English.

1. In what country did these men serve?
-

2. The word указ means *order* or *decree*. Who gave the order to award the medals?

3. What is the Russian equivalent of the verb *award*? It is the only verb in Text A.

Exercise 3 You have done exercises on most of the information you heard in Text A. There is one piece of information that the speaker mentions in Text A with which you have not yet worked. This information occurs in the beginning of the text and is preceded by the preposition *за* which means *for*. What type of information is it? Write your answer below in English.

Exercise 4 Text B is similar to Text A in that the speaker talks about names and awards. First read the list of awards below. Then listen to Text B. Which of the awards below are mentioned in Text B? Circle the answers as you hear them.

1. Орден Красной Звезды
2. Орден «За личное мужество»
3. Медаль «За боевые заслуги»
4. Медаль «За отвагу»
5. Орден Ленина
6. Медаль Нахимова

Exercise 5 The rank for each person is given in Text B. The rank is given immediately after the person's name. Listen to Text B again and match the names below with their corresponding rank.

- | | | |
|--------|----------------------------------|-------------------------|
| 1. ___ | Берлов Владимир
Степанович | a. полковник |
| 2. ___ | Мазур Михаил
Иванович | b. сержант |
| 3. ___ | Долгих Игорь
Иванович | c. капитан |
| 4. ___ | Пищанский Владимир
Панфилович | d. рядовой |
| 5. ___ | Башилов Виталий
Юрьевич | e. майор |
| 6. ___ | Репин Сергей
Михайлович | f. старший
лейтенант |

Exercise 6 Text C differs from the two previous texts in that it describes only one person receiving an award. The name of the person in Text C is Yaroslav Klikha. Read the questions below which will help you to anticipate the type of information you will hear, listen to the text, and then answer the questions in English in the spaces provided.

1. What country is Yaroslav Klikha from?

2. What country is giving him an award?

3. What is Klikha's rank?

4. In what branch of the military does Klikha serve?

5. What award did Klikha receive? Write the name of the award in Russian. (Hint: the award is one of those listed in Exercise 1.)

Exercise 7

In this exercise you will practice listening to connected pieces of information. This means that instead of hearing words as separate entities, you group together words. For example, you will try to associate adjectives with their nouns. Read the nouns below and then listen for the adjectives in Text C that describe these nouns. Although the words are taken from the text and thus you will hear them spoken in different grammatical cases, they are written below in the nominative case.

1. a. _____ содружество

2. a. _____ Силы

3. a. _____

b. _____ управление

4. a. _____

b. _____ армия

Exercise 8 The announcer, as in Text C, reports on one man receiving an award in Text D. It is about an honorary title given to Igor Vadimovich Ledogorov. Read the questions below and then listen to Text D for the answers.

1. Ledogorov was given his title because of his contribution to a cultural area. In which of the following does Ledogorov participate?
 - a. Art
 - b. Music
 - c. Dance
 - d. Theater

2. In which branch of the armed forces did Ledogorov serve?
 - a. Army
 - b. Navy
 - c. Air Force

3. *Honorary title* in Russian is почетное звание. Listen for these words in Text D. The name of the title is mentioned after the words почетное звание. Complete the name of the title below in Russian.

_____ РСФСР

Exercise 9 One method of checking your comprehension is to list information from a text in the order in which you heard it in the text. Listen to Text D and then decide on the order in which the information below is presented. Number the phrases below in sequence using the numbers 1-4.

- _____ The name of the title
- _____ The giver of the title
- _____ The name of the person receiving the award
- _____ The reason for awarding the title

Exercise 10 This exercise will check to see if you understood all the vocabulary introduced in this unit. You will be working with Text E. As you are listening to Text E, fill in the blanks below with the words from the text. The format of the text is similar to the other texts in this unit so you should be familiar with the missing words.

За _____ выполнение задания по оказанию
 _____ помощи Республике _____ и
 проявленные при этом _____ и героизм
 присвоить _____ Хаустову Григорию Павловичу
 звание Героя Советского Союза с вручением
 _____ _____ и медали « _____
 _____».

Key Vocabulary



взрывоопасный
 вручение
 выполнение
 заслуга
 мужество
 наградить
 обезвреживать
 отвага
 присвоить
 почетный
 проявление
 разминирование
 родина
 содружество
 указ
 укрепление
 успешный

dangerously explosive
 presentation
 carrying out, performance
 merit, service
 courage, fortitude
 to award
 to render harmless
 bravery, courage, valour
 to award, confer
 honorable
 display
 mine clearing
 homeland
 cooperation, collaboration
 decree
 strengthening
 successful

Acronyms and Abbreviations

РСФСР (Российская
Советская
Федеративная
Социалистическая
Республика)

Russian Soviet Federated
Socialist Republic

Unit 5—News Headlines

The texts in this unit are similar to reports you might hear on the Soviet news program *Время*. The texts consist of the first and sometimes second sentence of a report. The information is general such as reporting on a conflict between two countries or a meeting between several countries. You will be asked to supply the general topic of the text and also to supply some specific information such as numbers and the names of countries. Remember that you may not understand every word, but this does not mean you will not be able to grasp the idea of the text.

Exercise 1 In this exercise you will work with Texts A, B, C, and D. Read the list of topics below. Then listen to the texts. Decide which topic each text addresses and check the corresponding box.

Topic	Text A	Text B	Text C	Text D
A visit				
A new president				
A film festival				
A space shuttle				

Exercise 2

1. Texts A, B, C and D each contain the location of the event mentioned in the text. Listen for the location and match the place with the text below by writing the correct letter in the space provided.

- | | | |
|---------|--------|-------------|
| 1. ____ | Text A | a. Pakistan |
| 2. ____ | Text B | b. Israel |
| 3. ____ | Text C | c. Iraq |
| 4. ____ | Text D | d. Florida |

2. All but one of Texts A, B, C and D mention dates such as today or the day of a week. Which text does not contain a date?
-

Exercise 3 The newscaster of Text E reports on an appointment of a new secretary in the military. Read the questions below and then listen for the answers in Text E. Answer the questions in English unless otherwise indicated.

1. Text E is an announcement given by a president. What is the name of the president?
-

2. The position to be filled is that of secretary. The position is secretary of what branch of the armed forces?
-

3. Write in Russian the abbreviation of the country mentioned in Text E.
-

4. What other two names are mentioned in Text E?

5. Of these two names, who is replacing whom?

Exercise 4 The news report of Text F is about an international conference on prohibiting the use of chemical weapons. As you listen to the text you want to find out where and when the conference occurred and who attended the conference. Complete the sentences below with this information.

1. The conference occurred in the city of _____ in the month of _____.
2. _____ (a number) countries participated in the conference.
3. Representatives from the UN and _____ (an acronym) were also present at the conference.

Exercise 5 Listen for the adjectives in Text F which describe the two nouns below. Write them in Russian.

1. _____ конференция
2. _____ оружие

Exercise 8 Although terrorist activities are infrequent in the Soviet Union the media often reports on terrorist activities in other parts of the world. The announcer describes a terrorist activity in Text H. Listen to the text and decide in what country the act took place and what the act was. Circle the correct answers.

1. In what country did the incident occur?
 - a. Israel
 - b. Pakistan
 - c. Afghanistan
 - d. France

2. What did the incident involve?
 - a. Plane hijacking
 - b. Kidnapping
 - c. Car bombs

3. On what day of the week did the incident occur?
 - a. Sunday
 - b. Monday
 - c. Thursday
 - d. Saturday

Exercise 9 Now listen for specific information on numbers in Text H. The questions below concern the first sentence in Text H. Answer the questions in English in the spaces provided.

1. How many people were killed in the incident?

2. How many people were wounded?

Exercise 10 The sentence below is the fourth sentence in Text H. Listen to Text H again and fill in the blanks in Russian. You should be familiar with the vocabulary items.

_____ были установлены в двух _____
_____, припаркованных на оживленных торговых
_____ города.

Key Vocabulary



взрыв	explosion
восстание	uprising, revolt
завершаться	to be completed
запрещение	prohibition
запуск	launching
избрать	to elect
космический корабль	space ship
мыс	cape
назначить	to appoint, nominate, assign
намерение	intention
намеченный	projected, planned
оживленный	busy
приготовление	preparation
примерно	approximately
сменить	to replace
стратегическая оборонная	Strategic Defense
инициатива	Initiative
торговый	commercial
участие	participation

Acronyms and Abbreviations

ООН (Организация
Объединенных Наций)
ЮНЕСКО

United Nations Organization

United Nations Educational,
Scientific, and Cultural
Organization

This page is intentionally left blank.

Workbook 1—Speaking Suggestions

Unit 1—Military-Sponsored Cultural Events

- a. Divide your class into small groups. Ask each group to think of events which could be sponsored by the armed services. Write the following questions on the board to help students structure their group work:

Какое событие?

Когда? В каком месяце? В какое время дня?

Для кого?

Вам нравится (the name of the event)?

- b. When each group has finished, ask each group to report its findings to the rest of the class.

Unit 2—Military Books

- a. Divide your class into pairs. Tell the groups to talk about their reading preferences. Write the following questions on the board to help students structure their conversations:

Какие книги вы любите читать?

О чем вы любите читать?

Кто ваш любимый автор?

Когда вы обычно читаете?

На каких языках вы читаете?

Вы любите читать газеты, журналы или книги?

- b. When each pair has finished, ask each student to tell the rest of the class about his partners reading preferences. Encourage students to ask questions of the presenting pair.

Unit 3—Soviet Holidays

- a. Make a list of American holidays on the board. Some examples of American holidays are listed below. Ask students to provide any additional holidays if they wish.

Новый год

Пасха

Рождество

День рождения Джорджа Вашингтона

День рождения Мартина Лютера Кинга

День Независимости

День Труда

День Благодарения

- b. Divide students into small groups. Ask them to talk about how their families celebrate the holidays listed on the board. Then ask them to decide which holiday is their favorite. Have each group present its findings to the rest of the class.

Unit 4—Military Awards

- a. Divide students into groups of four. Each student must think of an award for himself and must describe a specific event/situation justifying this award. For example, a student might say that he deserves a sports award because he is a long-distance runner and is on the base team. Group members should question each other on the description of the event/situation.
- b. Each student presents his claim for an awards to the rest of the class. The students vote yes or no, signifying whether they think the award is justified.

Unit 5—News Previews

- a. Divide students into small groups. Instruct the groups that they have to put together a short news item on a recent event on their base.

Write the following cue words on the board to help students structure their news items.

Что?

Кто?

Почему?

Когда?

Где?

- b. Ask each group to present its news item.

This page is intentionally left blank.

Answer Key Unit 1

- Exercise 1
1. Announcements should include information about the place, the date, perhaps the cost of admission, the type of event, and some idea of what will happen.
 2. c
 3. c
 4. b

- Exercise 2 1.

Place	Time	Title of Event	Description
Музыкальная эстрада	1300–1400	1. Молодость, музыка, мир	концерт для детей
Музыкальная эстрада	1500–1600	2. Русские напевы	выступление фольклорного коллектива

2. a. T
- b. F
- c. F
- d. T
- e. T
- f. T

- Exercise 3
1. a. 1230 hours
 - b. Old-fashioned Russian romantic songs
 - c. G. Bulgakova
 - d. The Naigrysh Trio

Answer Keys, Unit 1

- Exercise 4
1. c
 2. a
 3. b
 4. d
 5. b
 6. Festival Schedule for Gorky Park
 7. People who might want to attend include members of military families, young people possibly interested in military life, people looking for free entertainment.

- Exercise 5
1. Cognates you may find include:

лекция	lecture
патриотического	patriotic
школе	school
августа	August
документального	documentary
центрального	central
спортсменов	sportsmen, athletes
клуба	club
программа	program

2.

Date	Event(s)
August 8	Lectures
August 9	Documentary film
August 10	Holiday preparations for Builders' Day
August 11	Evening of rest
August 12	Meeting with sportsmen
August 12 and 13	Entertainment program
August 13	Builders' Day

- Exercise 6
1. общество
 2. семье и школе
 3. строителя
 4. Солдатам
 5. и в спорте

- Exercise 7
1. August 8
 2. August 9
 3. August 12 and 13

- Exercise 8 1. Schedule of events ✓
 2. d

Exercise 9

Date	Event(s)
June 20	Meeting with People's Deputies
June 21	No program announced
June 22	Films about WW II; Lecture on Civil Defense
June 23	Evening of leisure
June 24	Brass band concert; dancing
June 24 and 25	Talks on Psychology

1. b
2. d
3. a
4. d
5. c

- Exercise 10
1. a. June 22
 b. June 24 and 25
 c. June 24
 d. June 22
 e. June 24
 f. Yes
 2. Program and schedule announcements should contain clear mention of date, place, time, who is expected or invited, what the program will consist of, and possibly ticket price.

**Answer Key
Unit 2**

Exercise 1

Description	Text A	Text B	Text C
Written by 2 authors		X	
Is a collection of articles			X
Costs 25 kopeks	X		
Published by Воениздат			X

- Exercise 2
1. a
 2. c
 3. c
 4. b

- Exercise 3
1. b and c
 2. b and d
 3. a

- Exercise 4
1. b
 2. meridian
 3. On a Distant Meridian

- Exercise 5
1. The third edition
 2. Nauka Publishing House
 3. 1988

Exercise 6 1. b
 2. c
 3. d

Exercise 7 1. d

Exercise 8 1. d
 2. c
 3. a
 4. d

Exercise 9 1. океан
 2. d

Exercise 10 1. b
 2. a
 3. b
 4. Readers might include naval aviators, fans of
 military action stories, people who like to read
 about ships and planes.

**Answer Key
Unit 3**

- Exercise 1
1. c
 2. d
 3. e
 4. a
 5. g
 6. b
 7. f

Exercise 2 Tankmen's Day

- Exercise 3
1. Товарищи
 2. a
c
d
e
h
i

- Exercise 4
1. d
 2. a
 3. c

Exercise 5

Holiday	Text B	Text C	Text D
Victory Day		X	
Navy Day	X		
The October Revolution			X
Air Force Day			

- Exercise 6
1. годовщина
 2. с
 3. b

- Exercise 7
1. A holiday artillery salute
 2. a
b
e
f
g

- Exercise 8
1. Construction Workers' Day
 2. отмечать
 3. Товарищи воины армии и флота! Товарищи военные строители! Товарищи ветераны военного строительства! Сегодня наша страна и ее Вооруженные Силы отмечают День строителя! Поздравляю вас с праздником—Днем строителя.

- Exercise 9
1. August 18
 2. The Tchaikovsky Concert Hall
 3. Air Force Day
 4. A concert

- Exercise 10
- 1
 - 3
 - 4
 - 6

**Answer Key
Unit 4**

Exercise 1 1. 1. g
 2. e
 3. a
 4. f
 5. b
 6. d
 7. c

2. 1. b
 2. b
 3. d
 4. d
 5. d
 6. c
 7. a

Exercise 2 1. a. Afghanistan
 b. The Presidium of the Supreme Soviet of the
 USSR
 c. наградить

Exercise 3 The reasons for giving the awards

Exercise 4 1
 3
 4

Exercise 5 1. c
 2. e
 3. b
 4. a
 5. f
 6. d

- Exercise 6
1. Czechoslovakia
 2. The USSR
 3. General colonel
 4. Army
 5. орден Дружбы народов

- Exercise 7
1. a. боевое
 2. a. Вооруженные
 3. a. Главное
b. политическое
 4. a. Чехословацкая
b. народная

- Exercise 8
1. d
 2. a
 3. Народный артист

- Exercise 9
- 4
 - 1
 - 3
 - 2

- Exercise 10
- За успешное выполнение задания по оказанию интернациональной помощи Республике Афганистан и проявленные при этом мужество и героизм присвоить полковнику Хаустову Григорию Павловичу звание Героя Советского Союза с вручением ордена Ленина и медали «Золотая Звезда».

**Answer Key
Unit 5**

Exercise 1

Topic	Text A	Text B	Text C	Text D
A visit			X	
A new president	X			
A film festival				X
A space shuttle		X		

- Exercise 2**
1. 1. a
 2. d
 3. b
 4. c
 2. Text C

- Exercise 3**
1. President George Bush
 2. Army
 3. США
 4. Michael Stone and George Marsh
 5. Michael Stone is replacing George Marsh.

- Exercise 4**
1. Paris, January
 2. 149
 3. UNESCO (United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization)

- Exercise 5**
1. Международная
 2. Химическое

Exercise 6 1. Palestinians and Israelis
2. In the territories occupied by Israel

Exercise 7 1. 1. c
2. a
3. b
2. a. 500
b. women, children
c. 50,000
d. 30,000

Exercise 8 1. b
2. c
3. a

Exercise 9 1. 5
2. 80

Exercise 10 Бомбы были установлены в двух автомобилях
такси, припаркованных на оживленных
торговых улицах города.

This page is intentionally left blank.

Dictionary

безопасность	security, safety
Великая Отечественная Война	the Great Patriotic War, World War II
взрыв	explosion
взрывоопасный	dangerously explosive
Воздушный Флот	Air Force
воин	warrior, serviceman
воспоминание	memory, recollection. (pl. memoirs, reminiscences)
восстание	uprising, revolt
вручение	presentation
выбирать	to choose
выполнение	carrying-out, performance
выступление	performance, appearance
гарнизон	garrison
годовщина	anniversary
гражданская оборона	civil defense
гражданский	civil
духовой оркестр	brass band
ежегодник	annual, yearbook
завершаться	to be completed
запрещение	prohibition
запуск	launching
заслуга	merit, service
избрать	to elect
издание	edition
издательство	publishing house
исполнять	to perform (e.g., a song or dance), to fulfill
киновечер	an evening of films
кинопоказ	film showing
космический корабль	space ship
личный состав	personnel
мичман	warrant officer (midshipman)
мужество	courage, fortitude
мыс	cape
наградить	to award
назначить	to appoint, nominate, assign
намерение	intention
намеченный	projected, planned
напев	tune, melody

народные депутаты СССР	people's deputies (to the USSR Congress of People's Deputies)
научно-популярный	popular science
обезвреживать	to render harmless
оживленный	busy
отвага	bravery, courage, valour
отмечать	to mark, observe
победа	victory
повесть	story
поздравлять	to congratulate
посвященный	dedicated, devoted
почетный	honorable
прапорщик	warrant officer (ensign)
приветствовать	to greet, welcome, salute
приготовление	preparation
примерно	approximately
присвоить	to award, confer
проявление	display
радиолокация	radar
развлекательный	entertaining, for pleasure
разминирование	mine clearing
редколлегия	editorial board
родина	homeland
романс	romantic song, ballad
салют	salute
сборник	collection, anthology
сменить	to replace
собрание	meeting
содружество	cooperation, collaboration
старинный	old-fashioned, traditional
старшина	master sergeant, senior assigned crewman
столичный	capital (adj.)
стратегическая	Strategic Defense
оборонная	Initiative
инициатива	
строитель	builder
строительство	building, construction
творчество	creative activity
техника	engineering, technique, equipment
торговый	commercial

указ
укрепление
усмотрение
успешный
участие
участник
человечество
экспонат
эстрада

decree
strengthening
judgement, discretion
successful
participation
participant
mankind
exhibit
stage, platform

This page is intentionally left blank.

Glossary of Acronyms and Abbreviations

ДОСААФ (Всесоюзное добровольное общество содействия армии, авиации и флоту СССР)	All-Union Voluntary Society for Assistance to the Army, Air Force, and Navy of the USSR
ООН (Организация Объединенных Наций)	United Nations Organization
редколлегия (редакционная коллегия)	editorial board
РСФСР (Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика)	Russian Soviet Federated Socialist Republic
ЦДСА (Центральный Дом Советской Армии имени М. В. Фрунзе)	The M. V. Frunze Central House of the Soviet Army
ЮНЕСКО	United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization

This page is intentionally left blank.

Workbook Test

Materials needed to take the workbook test:

Subcourse booklet, a #2 lead pencil, and an ACCP Examination Sheet.

Instructions:

There is only one correct answer for each item. Mark the correct answer for each item, then transfer your answers to the ACCP Examination Response Sheet, completely blacking out the lettered oval which corresponds to your selection (A, B, C, or D). Use a #2 lead pencil to mark your responses. Mail the response sheet in the preaddressed envelope provided.

Unit 1

Listen to Text A and answer Questions 1–4.

1. Text A announces an event to take place on
 - a. Tuesday, September 13.
 - b. Sunday, September 3.
 - c. Saturday, September 30.
 - d. Tuesday, September 30.

2. When will the event begin?
 - a. 1400 hours
 - b. 1500 hours
 - c. 1600 hours
 - d. 1700 hours

3. What kind of program will be presented?
 - a. A concert by army brass bands
 - b. A variety show by military performing artists
 - c. An exhibit of military photographs
 - d. A festival of military-patriotic music

Listening Workbook 1, Test

4. Where will the festival take place?
- a. The Central House of the Soviet Army
 - b. Gorky Park
 - c. The Central Military Auditorium
 - d. Lenin Park

Listen to Text B and answer Questions 5–10.

5. What is the announced program for August 2?
- a. Classical music concert
 - b. A lecture
 - c. Popular music
 - d. A program of films
6. On what evening will there be a program about the defense of the city of Odessa?
- a. August 2
 - b. August 4
 - c. August 5
 - d. August 6
7. The program about the defense of Odessa will include
- a. patriotic songs.
 - b. a historical lecture about defense of the southern front.
 - c. photographs.
 - d. excerpts from artistic and historical literature.
8. The program for August 5 and 6 will be
- a. children's entertainment.
 - b. brass band music.
 - c. a singing competition between army choirs.
 - d. a folklore presentation.

9. Which evening is announced as an evening of rest?
- a. August 2
 - b. August 4
 - c. August 5
 - d. August 6
10. The title of the announced *киновечер* is
- a. The Fatherland's Heroic Pages.
 - b. Great Military Bands—Documentary Films.
 - c. From the History of the Soviet Armed Forces.
 - d. Historical and Documentary Films from World War II.

Unit 2

Listen to Text C and answer Questions 11–14.

11. The book mentioned in Text C is about
- a. World War I.
 - b. The Heroic Defense of Stalingrad.
 - c. World War II.
 - d. The Bolshevik Revolution.
12. What kind of book does Text C describe?
- a. A collection of stories
 - b. A handbook/terminology guide
 - c. An study of Soviet military strategy
 - d. A photoessay about military equipment
13. Which of the following names is NOT one of the authors of the book mentioned in Text C?
- a. Politizdat
 - b. Andronikov
 - c. Kiryan
 - d. Galitsan

Listening Workbook 1, Test

14. How many pages does the book have?

- a. 198
- b. 200
- c. 250
- d. 559

Listen to Text D and answer Questions 15–17.

15. What kind of dictionary does Text D describe?

- a. Russian-German/German-Russian on merchant shipping
- b. English-Russian/Russian-English on shipbuilding
- c. Russian-German/German-Russian on military law
- d. English-Russian/Russian-English on maritime law

16. What does the dictionary described in Text D contain?

- a. Illustrations and diagrams
- b. Legal terms and phrases
- c. Scientific terminology
- d. Mechanical engineering vocabulary

17. Who published the book mentioned in Text D?

- a. Voenizdat
- b. DOSAAF
- c. The Soviet Ministry of Defense
- d. Zheltov and Knyazev

Listen to Text E and answer Questions 18–20.

18. The military focus of the book mentioned in Text E is on the Soviet

- a. Air Force
- b. Army
- c. Navy
- d. Special Forces

19. Which edition of the book does Text E describe?
- a. First
 - b. Second
 - c. Third
 - d. Fourth
20. How much does the book mentioned in Text E cost?
- a. 1 ruble
 - b. 2 rubles 30 kopeks
 - c. 4 rubles
 - d. 6 rubles 70 kopeks

Unit 3

Listen to Text F and answer Questions 21–23.

21. What is the holiday announced for tomorrow in Text F?
- a. Air Force Day
 - b. Anniversary of Victory at Stalingrad
 - c. Defeat of Germany Day
 - d. Navy Day
22. What phrase in Text F describes how the three servicemen greet the holiday?
- a. они награждены
 - b. встречают день
 - c. с особым настроением
 - d. старшина второй статьи
23. What is Artur Savin's rank?
- a. старший матрос
 - b. старшина первой статьи
 - c. рядовой
 - d. ефрейтор

Listening Workbook 1, Test

Listen to Text G and answer Questions 24–26.

24. What is the anniversary celebration described in Text G?
- a. A famous naval battle
 - b. Building of the port of St. Petersburg by foreign naval architects
 - c. 40 years since the end of World War II
 - d. 200th anniversary of the French Revolution
25. Where did the long list of guests meet to celebrate the holiday?
- a. In the Presidium
 - b. At a foreign embassy
 - c. In the Bolshoi Theater
 - d. At the Palace of Congresses
26. The guest list names all the following EXCEPT
- a. E. A. Shevardnadze
 - b. M. S. Gorbachev
 - c. A. N. Yakovlev
 - d. E. M. Primakov

Listen to Text H and answer Questions 27–30.

27. According to the first sentence of Text H, what kind of words are said on a holiday?
- a. Patriotic
 - b. Reverant
 - c. Good
 - d. Respectful
28. According to Text H, what "passes quickly" (скоротечны)?
- a. Праздники
 - b. Морская служба
 - c. Моряки
 - d. Отпуск

29. According to Text H, what "is always with you"?
- a. Праздники
 - b. Патриотизм
 - c. Морская служба
 - d. День праздника
30. According to Text H, the life of which servicemen is full of constant stress?
- a. Marines
 - b. Naval Aviators
 - c. Submariners
 - d. Naval Officers

Unit 4

Listen to Text I and answer Questions 31–35.

31. Text I announces the awarding of what medal?
- a. Hero of Socialist Labor
 - b. Order of the Red Star
 - c. For Bravery
 - d. The Ushakov Medal
32. The recipient of the medal named in Text I is
- a. N. T. Kulikov
 - b. G. I. Kulitskii
 - c. Ya. I. Yanakov
 - d. V. E. Pavlov
33. The rank of the recipient mentioned in Text I is
- a. captain
 - b. lieutenant
 - c. major
 - d. colonel

Listening Workbook 1, Test

34. Who signed the decree awarding the medal?

- a. Konstantin Chernenko
- b. B. E. Yeltsin
- c. Viktor Kryuchkov
- d. M. Gorbachev

35. What is the date of the official decree?

- a. August 12, 1989
- b. October 21, 1989
- c. August 21, 1989
- d. October 2, 1989

Listen to Text J and answer Questions 36–40.

36. What is the name of the award announced in Text J?

- a. For Outstanding Service to the Soviet Homeland
- b. Order of the Red Star
- c. Distinguished Specialist in the USSR Armed Forces
- d. The Nakhimov Medal

37. How many names appear on the list of recipients?

- a. One
- b. Two
- c. Three
- d. Four

38. What rank does P. T. Bredikhin hold?

- a. Major-General
- b. Major
- c. Colonel
- d. Captain

39. What is P. T. Bredikhin's specialization?
- a. Artillery
 - b. Aviation
 - c. Submarines
 - d. Communications
40. What is the last name of the officer whose name and patronymic are Viktor Alekseevich?
- a. Golubtsov
 - b. Larin
 - c. Mokhov
 - d. Zayakin

Unit 5

Listen to Text K and answer Questions 41–42.

41. The administration of which country has postponed a decision?
- a. The United States of America.
 - b. West Germany
 - c. The People's Republic of China
 - d. Great Britain
42. The decision referred to in Text K concerns
- a. a dispute over fishing rights.
 - b. modernization of intercontinental ballistic missiles.
 - c. economic aid to developing countries.
 - d. trade-related sanctions against certain countries.

Listen to Text L and answer Questions 43–44.

43. What geographical place does Text L refer to?
- a. Cape of Good Hope
 - b. Krakow
 - c. Cape Canaveral
 - d. Canberra

Listening Workbook 1, Test

44. What happened at the place mentioned in Text L?
- a. A plane crash
 - b. Launch of a Delta-2 rocket
 - c. A violent storm causing extensive damage
 - d. Underground test of a nuclear weapon

Listen to Text M and answer Questions 45–46.

45. What kind of demonstrations does Text M refer to?
- a. Anti-apartheid demonstrations
 - b. Protests against food price increases
 - c. Ethnic protests
 - d. Protests against terror and repression
46. Where did the demonstrations occur?
- a. South Africa
 - b. Azerbaijan and Nagorno-Karabakh
 - c. India
 - d. West Bank of the Jordan and Gaza

Listen to Text N and answer Questions 47–48.

47. Where did the international meeting mentioned in Text N occur?
- a. Lisbon
 - b. Havana
 - c. Mexico City
 - d. Madrid
48. Which countries sent representatives to the meeting?
- a. Spanish-speaking countries
 - b. Latin American countries
 - c. Underdeveloped countries
 - d. Nonaligned countries

Listen to Text O and answer Questions 49–50.

49. The sessions announced in Text O will take place on what date?

- a. June 26
- b. June 27
- c. July 12
- d. July 27

50. Where will the announced sessions take place?

- a. In the Kremlin
- b. In the Palace of Congresses
- c. In Gorky Park
- d. In Moscow University's Sports Stadium

This page is intentionally left blank.